

EXPOSITION · JANVIER - MARS 2017  
BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DU CAMPUS  
Chemin du Thil - Amiens

## TRAME

Textes,  
Représentations,  
Archéologie, Autorité et  
Mémoires de l'Antiquité à la  
Renaissance.  
EA 4284

Littératures  
(anciennes et  
modernes,  
françaises  
et étrangères)  
Histoire

Histoire de l'art  
Archéologie  
Civilisations  
Cultures  
Patrimoine

Prestations archéologiques

Études historiques

Études du bâti

Études des levés topographiques

Études du mobilier céramique

Formation et encadrement de stagiaires

## UnivArchéo

Plateforme de recherche  
universitaire en Histoire  
et en archéologie.

## **SOMMAIRE**

- **MÉTHODES ET GUIDES POUR LA RÉDACTION DE THÈSE ET LA PUBLICATION D'ARTICLES**
- **LA CATHÉDRALE D'AMIENS**
- **TECHNIQUES D'ARCHÉOLOGIE**
- **ARCHÉOLOGIE EN PICARDIE**
- **RECONSTITUTION 3D**
- **SÉLECTION D'OUVRAGES PUBLIÉS OU DIRIGÉS PAR LES MEMBRES DE TRAME**
- **COMMENTAIRES RÉDIGÉS PAR AUDREY DURU ET LAURENCE BOULÈGUE**
- **REMERCIEMENTS**

Cette bibliographie n'est pas exhaustive.  
Retrouvez l'intégralité de nos collections  
sur le catalogue et dans les bases de données.

[www.bu-u-picardie.fr](http://www.bu-u-picardie.fr)

CATALOGUE BU

LIVRES ET REVUES EN LIGNE

RESSOURCES EN LIGNE

## BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

### MÉTHODES ET GUIDES POUR LA RÉDACTION DE THÈSE ET LA PUBLICATION D'ARTICLES

AGBOBLI Edo Kodjo Maurille, *Méthodologie de la recherche et initiation à la préparation des mémoires et des thèses*. L'Harmattan, 2014. [001.4 AGBO]

BOEGLIN Martha, *Le guide des méthodes de travail de l'étudiant*. L'Étudiant, 2010. [001.41 BOEG]

BOMSEL Olivier, *Protocoles éditoriaux : qu'est-ce que publier ?* A. Colin, 2013. [070.5 PROT]

BOUTILLIER Sophie, GOGUEL D'ALLONDANS Alban et UZUNIDIS Dimitri, *Méthodologie de la thèse et du mémoire*. Studyrama, 2015. [001.4 METH]

CROS Françoise, BOMBARON Edwige, VITALI Marie-Laure, (FRANCE) Centre de recherche sur la formation et PARIS Laboratoire de médiévistique occidentale de, *Doctorat et monde professionnel*. L'Harmattan, 2014. [001.2 DOCT]

DUFAYS Jean-Louis, SERVAIS Paul et GOURBIN Catherine, *Publier en sciences humaines : quels enjeux, quelles modalités, quels supports, quelle diffusion ? : actes du colloque international qui s'est tenu les 8 et 9 mars 2012*. Academia L'Harmattan, 2013. [001.4 PUBL]

ECO Umberto et CANTAGREL Laurent, *Comment écrire sa thèse*. Flammarion, 2016. [001.4 ECOU]

FRENAY Mariane et ROMAINVILLE Marc, *L'accompagnement des mémoires et des thèses*. UCL Presses universitaires de Louvain, 2013. [001.4 ACCO]

GÉRARD Laëtitia, SIMONIAN Stéphane et LE BRETON David, *Le doctorat : un rite de passage : analyse du parcours doctoral et post-doctoral*. Téraèdre, 2014. [001.4 GERA]

GUIDÈRE Mathieu, *Méthodologie de la recherche : guide du jeune chercheur en lettres, langues, sciences humaines et sociales : maîtrise, DEA, master, doctorat*. Ellipses, 2004. [001.244 GUID]

HUNSMANN Moritz, KAPP Sébastien et BECKER Howard Saul, *Devenir chercheur : écrire une thèse en sciences sociales*. Éd. de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2013. [001.244 DEVE]

IPARA MOTEMA Joël et YOKA Lyé Mudaba, *Travaux universitaires : remarques méthodologiques*. L'Harmattan, 2016. [001.244 IPAR]

MAGUIS Noël-Arnaud, *Rédigez des documents de qualité avec LaTeX : l'outil des professionnels pour publier mémoires, thèses, rapports, articles scientifiques*. Simple IT, 2012. [Ressource en ligne, Scholarvox]

MELLA Elisabeth, (PARIS) Centre de recherche droit Dauphine et CENTRE DE RECHERCHE ADMINISTRATIVE (BREST Finistère), *L'Université et ses responsabilités : actes du colloque organisé les 27 et 28 novembre 2014, [à Paris]*. LGDJ, 2016. [378.1 UNIV]

MOUDIO DALLE Philibert et NSECKE Pierre, *Le compagnon de l'étudiant pour mieux rédiger les mémoires et thèses*. Harmattan Cameroun, 2014. [807 MOUD]

N'DA Paul, *Recherche et méthodologie en sciences sociales et humaines : réussir sa thèse, son mémoire de master ou professionnel, et son article*. L'Harmattan, 2015. [300 NDAP]

PELISSIER Françoise et LA BRETESCHE Geneviève de, *Comment se faire publier*. Editions 365, 2011. [070.5 PELI]

ROMELAER Pierre et KALIKA Michel, *Comment réussir sa thèse : définir un sujet, conduire une recherche, soutenir sa thèse*. Dunod, 2016. [001.4 ROME]

SAMB Djibril, *Manuel de méthodologie et de rédaction bibliographique : initiation à la recherche, à la rédaction et à la présentation des thèses, des mémoires, des rapports scientifiques et techniques, des articles et autres travaux académiques. À l'usage des étudiants, des auteurs, des rédacteurs, des éditeurs et des secrétaires*. L'Harmattan, 2014. [808.06 SAMB]

## BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

### LA CATHÉDRALE D'AMIENS

AMIENS Association des amis de la cathédrale d', *Bulletin de l'Association des amis de la cathédrale d'Amiens*. [ZP 117]

BAILLY Xavier et POUHIER Eric, *La cathédrale Notre-Dame d'Amiens*. Éd. « Ouest-France », 2008. [944.26 BAIL]

BELLEMÈRE J., *La Cathédrale d'Amiens*. R. Lévillard, [19..]. [DUB 2068]

BOINET Amédée Charles Léon, *La cathédrale d'Amiens*. H. Laurens, 1922. [DUB 2208]

CRAMPON Maurice, *La cathédrale d'Amiens*, [Nouv. éd.]. Centre régional de documentation pédagogique d'Amiens, 1987. [W 11657]

CSORE Céline, *La cathédrale d'Amiens au XIXe siècle : restaurations, aménagements et urbanisme*. [Q 283]

DAUSSY-TURPAIN Stéphanie, REVEYRON Nicolas et DEREMBLE Jean-Paul, *Sculpter à Amiens en 1500*. Presses universitaires de Rennes, 2013. [730.944 AMIE]

DURAND Georges, *Description abrégée de la cathédrale d'Amiens*. Impr. Yvert & Cie, 1977. [DUB 2070]

DURAND Georges, *Monographie de l'église Notre-Dame cathédrale d'Amiens. 1. Histoire et description de l'édifice*. Yvert et Tellier Picard, 1901. [RES 165]

DURAND Georges, *Monographie de l'église Notre-Dame cathédrale d'Amiens. 2*. Yvert et Tellier Picard, 1901. [RES 164]

DUVANEL Maurice, MACREZ Jean et ROY Paule, *La cathédrale Notre-Dame d'Amiens*. Editions Poire-Choquet, 1987. [W 5996]

HIROUX Marie-Françoise, *Le livre d'Amiens ou Le secret d'une cathédrale : roman*. Encrage, 2015. [843.92 HIRO]

LEFRANÇOIS-PILLION Louise et SCHNEIDER I. L., *La cathédrale d'Amiens*. Éd. d'Histoire et d'Art Plon, 1937. [JES ART 4507]

LEMÉ-HÉBUTERNE Kristiane, *La société amiénoise au début du seizième siècle à travers les stalles de la cathédrale d'Amiens*. [D 471]

LEMÉ-HÉBUTERNE Kristiane, PETIT Christophe et PRACHE Anne, *Les Stalles de la cathédrale Notre-Dame d'Amiens : histoire, iconographie*. Picard, 2007. [726.7 SAIN]

PLAGNIEUX Philippe et MÜLLER Patrick, *Amiens : la cathédrale Notre-Dame*, [Nouvelle édition]. Monum Ed. du Patrimoine, 2014. [944.26 PLAG]

PONTROUÉ Pierre-Marie, *Le Trésor de la cathédrale d'Amiens / exposition, Amiens, 4 avril-4 oct. 1987*. Association Trésor de la cathédrale d'Amiens, 1987. [W 5289]

SICRE Raymond et RAY Jean-Philippe, *La cathédrale d'Amiens*. Ouest-France, 1980. [BrW 60]

SOYEZ Edmond, *Les labyrinthes d'églises : Labyrinthe de la Cathédrale d'Amiens*. Yvert et Tellier, 1896. [W 5229]

VAQUETTE Claude, *La cathédrale d'Amiens : histoire anecdotique*. Martelle, 1995. [944.26 VACQ]

## BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

### TECHNIQUES D'ARCHÉOLOGIE

AGACHE Roger et BRÉART Bruno, *Revoir notre passé : de la fouille à la reconstitution archéologique*. Société de Préhistoire du Nord et de Picardie, 1982. [W 4801]

ARCHAMBAULT DE BEAUNE Sophie, FRANCFORT Henri-Paul et (FRANCE) Institut des sciences humaines et sociales, *L'archéologie à découvert*. CNRS éd., 2012. [930.1 ARCH]

ARRIBET-DEROIN Danielle, DESACHY Bruno et JOURNOT Florence, *Manuel d'archéologie médiévale et moderne*, 2e édition. A. Colin, 2012. [930.1 MANU]

BLAS DE ROBLÈS Jean-Marie, BIRRER Bernard et DANESI Hervé, *Sicile antique*. Édisud, 2011. [937 BLAS]

BURNOUF Joëlle, *Archéologie médiévale en France : le second Moyen âge (XIIe-XVIe siècle)*. La Découverte, 2008. [944.02 BURN]

(CAEN) Centre de recherches archéologiques et historiques médiévales, *Archéologie médiévale*. CNRS éditions, 1971. [WP 89]

CARPENTIER Vincent et LEVEAU Philippe, *Archéologie du territoire en France : 8000 ans d'aménagements*. La Découverte, 2013. [930.1 CARP]

CENTRE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE MÉDIÉVALE DES ÉTABLISSEMENTS RELIGIEUX (NANTEUIL-LE-HAUDOUIN Oise), *Histoire médiévale et archéologie*. 1988-... [ZP 78]

CLIQUET Dominique, *Archéologie : mode d'emploi*. OREP éd., 2010. [930.1 CLIQ]

CONGRÈS INTERNATIONAL D'ARCHÉOLOGIE MÉDIÉVALE 09 : 2006 : Vincennes, CHAPELOT Jean et POISSON Jean-Michel, *Trente ans d'archéologie médiévale en France : un bilan pour un avenir*. Publications du CRAHM, 2010. [Z 19227]

CONTEMPORAINE Centre d'archéologie moderne et, *Revue d'archéologie moderne et d'archéologie générale*. Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1982. [WP 37]

DELESTRE Xavier, *250 réponses à vos questions sur l'archéologie*. Éd. du Gerfaut, 2009. [930.1 DELE]

DEMOULE Jean-Paul, *L'archéologie : entre science et passion*. Gallimard, 2005. [930.1 DEMO]

DJINDJIAN François et GARDIN Jean-Claude, *Méthodes pour l'archéologie*. A. Colin, 1991. [930.1 DJIN]

FINLEY Moses I., *La Sicile antique : des origines à l'époque byzantine*. Macula, 1986. [Z 9655]

JOURNOT Florence et BELLAN Gilles, *Archéologie de la France moderne et contemporaine*. La Découverte, 2011. [930.1 ARCH]

LOMBARD Laurent, *Inventaire des sites archéologiques des XIIème-XVIème siècles fouillés entre 1945 et 1995 dans le département de l'Oise*. Amiens : Mémoire de maîtrise, Histoire. [Q 96]

MARCIGNY Cyril, BÉTARD Daphné et JACOB Jean-Paul, *La France racontée par les archéologues : fouilles et découvertes au XXIe siècle*. Gallimard Inrap, 2012. [930.1 MARC]

OTTE Marcel, *Lire le passé : méthodes de fouilles archéologiques*. Les Ed. de l'université de Liège, 2003. [930.1 OTTE]

OTTE Marcel et NOIRET Pierre, *Méthodes archéologiques*. De Boeck, 2013. [930.1 OTTE]

PRODHOMME Jean, *La préparation des publications archéologiques : réflexions, méthodes et conseils pratiques*. Ed. de la Maison des sciences de l'homme, 1987. [Z 19540]

RACINET Philippe et SCHWERDROFFER Joël, *Méthodes et initiations d'histoire et d'archéologie*. Éd. du Temps, 2004. [930.1 RACI]

REVEYRON Nicolas, PUEL Olivia et GAILLARD Charlotte, *Architecture, décor, organisation de l'espace : les enjeux de l'archéologie médiévale : mélanges d'archéologie et d'histoire de l'art du Moyen Âge offerts à Jean-François Reynaud*. Association de Liaison pour le Patrimoine et l'Archéologie en Rhône-Alpes et en Auvergne Publications de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée, 2013. [930.1 ARCH]

*Guide des méthodes de l'archéologie*, 3ème édition. Éd. La Découverte, 2009. [930.1 GUID]

*La fouille archéologique* [IAP 18/suppl. au n°9]

## BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

### ARCHÉOLOGIE EN PICARDIE

AGACHE Roger, WILL Ernest et NORD Société de préhistoire du, *Détection aérienne de vestiges protohistoriques, gallo-romains et médiévaux : dans le bassin de la Somme et ses abords...*, 2e éd. augmentée. Société de préhistoire du Nord, 1971. [Z 5718]

*Archéologie de l'objet métallique aux époques médiévale et moderne en Picardie*, Revue archéologique de Picardie ; (2015). [WP 25/2015 (1/2)]

ARCHÉOLOGIE Picardie Service régional de L', VERNE Laboratoire d'archéologie de l'Université de Picardie Jules et RACINET Philippe, *Recherches pluridisciplinaires sur un terroir picard de l'époque antique à la Révolution française : Boves : complexe castral et prioral du « Quartier Notre-Dame », Boves (Somme) : 603,100 x 238,500*. SRA Picardie, 2010. [Z 19030]

BLARY François, *Origines et développements d'une cité médiévale*. Château-Thierry, n° spécial 29 de la Revue archéologique de Picardie, 630 p. avec un CD-ROM (490 p. interactives des données historiques et archéologiques) [publication de thèse]. Prix 2014 de la Société française d'Archéologie. [WP 25]

*Boves (Somme), complexe castral et prioral ; Un nouveau site mésolithique à Choisy-au-Bac (Oise) ; Brumetz « la Grange du Coeuret » ; Les Etommelles (Aisne) ; Les fermes d'Herneuse à Verberie (Oise)*. Revue archéologique de Picardie ; 2012. [WP 25/2012 (1-4)]

CENTRE DE RECHERCHES ARCHÉOLOGIQUES ET DE DIFFUSION CULTURELLE (BERCK Pas-de-Calais) et MUSÉE MUNICIPAL (BERCK Pas-de-Calais), *Nord-Ouest archéologie*. CRADC Musée municipal, 1988-.... [WP 93]

CHANDEVAU Frédéric, *Catalogue chronologique des objets de tabletterie et petits artefacts du site de la motte castrale de Boves (Somme) : Xe-XXe siècles*. 2007. [Q 1883]

COLLART Jean-Luc et TALON Marc, *Fouilles et découvertes en Picardie*. Éd. « Ouest-France » INRAP, 2011. [930.1 COLL]

DEGROISILLES Lucie et (AMIENS) Centre d'archéologie et d'histoire médiévale des établissements religieux, *La vie de château : recherches archéologiques sur le château de Boves, Somme, Xe-XVIe siècle*. CAHMER, Centre d'archéologie et d'histoire médiévale des établissements religieux, 2011. [930.1 VIE]

DEGROISILLES Lucie, DROIN Lionel et (AMIENS) Centre d'archéologie et d'histoire médiévale des établissements religieux, *Images d'archives, archives du sol : la fouille du château de Condé-sur-l'Escaut, Nord : exposition... [Galerie La Clairon, Condé-sur-l'Escaut, 14-30 avril 2009 et 1er-30 août 2009 ; Bibliothèque universitaire, Amiens, 11 mai-29 juin 2009 ; Campus de l'Université de Picardie Jules Verne, Amiens, 9-30 novembre 2009 ; Lycée du Pays de Condé, Condé-sur-l'Escaut, 17 mars-3 avril 2010]*. CAHMER, Centre d'archéologie et d'histoire médiévale des établissements religieux, 2010. [Z 19882]

LEBLANC Olivier, RACINET Philippe et VERNE Université de Picardie Jules, *Les seigneurs de Boves : origines et exercice du pouvoir en Picardie, IXe-XIIIe siècles*. [s.n.], 2003. [T 54 2003-13-,1]

MOUNY Sandrine, *Une approche céramologique du site castral de Boves*. Mémoire de D.E.A. : Histoire et archéologie : Amiens, 1999. [Q 571]

OUTREBON Claire, *Histoire du peuplement et de l'organisation d'un terroir de la vallée de la Somme (communes d'Eaucourt-sur-Somme, Epagne et Pont-Rémy) XIIe-XVe siècles*. Mémoire de maîtrise : Histoire médiévale [Q232]

PREISS Sidonie, RACINET Philippe, DECOCQ Guillaume et VERNE Université de Picardie Jules, *Exploitation des ressources végétales et pratiques alimentaires dans le Nord de la France entre les Xème et XIIème siècles : études carpologiques de la motte castrale de Boves (Amiens, Somme) et des sites environnants*. 2011. [Z 19526]

## BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

### RECONSTITUTION 3D

ADAM Jean-Pierre, HÔTE Hervé et NAUDEIX Hubert, *La maison romaine*. Ed. Honoré Clair, 2012. [937 ADAM]

BUZER Lilian, *Maya 2014 et 2015 : L'expérience 3D*. Editions ENI, 2014. [Ressource en ligne, ENI]

CLAUSS Jean-Luc, *SketchUp 2015 : version gratuite et Pro*. Editions ENI, 2015. [Ressource en ligne, ENI]

COLONNA Jean-François, *Image du virtuel*. Addison-Wesley, 1994. [006.693 COL]

DELANNOY Maxence, *Revit 2015 : Conception de bâtiment*. Editions ENI, 2014. [Ressource en ligne, ENI]

EMERY Hervé, *SolidWorks : travaux pratiques de modélisation 3D*. Eska interactive, 2004. [006.693 EME]

GARNIER Lionel, *Mathématiques : pour la modélisation géométrique, la représentation 3D et la synthèse d'images*. Ellipses, 2007. [511.8 GAR]

LE FRAPPER Olivier, *AutoCAD 2014 : conception, dessin 2D et 3D, présentation : tous les outils et fonctionnalités avancées*. Éditions ENI, 2013. [006.6 LEF]

SENCE Guillaume, *Les bas-reliefs des palais assyriens : portraits de rois du Ier millénaire av. J.-C.* Presses universitaires de Rennes, 2014. [935 SENC]

### SÉLECTION D'OUVRAGES PUBLIÉS OU DIRIGÉS PAR LES MEMBRES DE TRAME

DURU Audrey, *Essais de soi. Poésie spirituelle et rapport à soi, entre Montaigne et Descartes, Genève, Droz « Travaux d'Humanisme et Renaissance »*, 2012. [841.3 DURU]

HAMON Etienne, *Une capitale flamboyante : la création monumentale à Paris autour de 1500*. Picard, 2011. [944.3 HAMO]

PALUMBO FOSSATI Isabella, *Intérieurs Vénitiens à la Renaissance. Maison, société, culture*. Michel de Maule, 2012. (Traduction enrichie et modifiée : Dentro le case. Abitare a Venezia nel Cinquecento, Gambier & Keller éditeurs). [747 PALU]

BOUDOU Bénédicte, BJAÏ D., LOMBART N., CERNOGORA N., *Dictionnaire des Essais de Montaigne, traduction anthologique des Essais de Montaigne aux éditions Léo Scheer, sous la direction de*, 2011. [848.3 MONT]

BOUDOU Bénédicte, POUHEY-MOUNOU A.-P. (éd.), *Calvin et l'Humanisme, Actes du colloque tenu à Lille III et Amiens les 25-27 novembre 2009*, Droz, Cahiers d'Humanisme et de Renaissance, 2012. [284.2 CALV]

BOUDOU Bénédicte, MENIÉL Bruno (éd.), *Éthique et Droit dans les discours littéraires du Moyen Âge aux Lumières, Actes du colloque tenu à Amiens les 15-17 juin 2010*, Classiques Garnier, coll. Esprit des lois, esprit des Lettres, 2012. [170 ETHI]

BOULÈGUE Laurence, CASANOVA-ROBIN H., LÉVY C. (dir.), *Le tyran et sa postérité : réflexions sur les figures du pouvoir absolu de l'Antiquité à la Renaissance*. Classiques Garnier, 2013. [870 TYRA]

BUSCHINGER D. (éd.), *Tolérance et intolérance. Actes du colloque de mars 2011. Amiens 2011*. [U 5236]

CASTELLANI-DUFRÈNE N. et PERRIN M. (éd.), *La lyre et la pourpre. Poésie latine et politique de l'Antiquité tardive à la Renaissance*, Rennes, PUR [Interférences], 2012. [870 CATE]

ENEI Fl., HAACK M.L., NARDI COMBESCURE S., POCCARDI G., *Castrum Novum. Storia e archeologia di una colonia romana nel territorio di Santa Marinella, Quaderno1, Santa Marinella*, 2011. [709.37 CAST]

HAMON Etienne, WEISS V. (dir.), *La demeure médiévale à Paris*. Archives nationales, Somogy, 2012. [944.3 DEME]

## SÉLECTION D'OUVRAGES PUBLIÉS OU DIRIGÉS PAR LES MEMBRES DE TRAME (SUITE)

MASSE M.-S., et POUHEY-MOUNOU A.-P. (éd.), *Langue de l'autre, langue de l'auteur. Affirmation d'une identité linguistique et littéraire aux XIIe et XVIe siècles*. Études réunies par M.-S. Masse et A.-P. Pouey-Mounou, Paris, Droz, 2012 (Travaux d'Humanisme et Renaissance 497). [410 MASS]

PAOLI M., PRETI-HAMARD M. (dir.), *L'Arioste et les arts*. Editions du Louvre/Milan, Officina Libraria, 2012 (avec introduction de M. Paoli : « L'œuvre d'art hors d'elle-même ? », p. 10-19). [851.3 ARIO]

PAOLI M. (dir.), avec la collaboration d'E. LECLERC et S. DUTHEILLET DE LAMOTHE, *Les Livres de la famille d'Alberti, sources, sens et influence*. Classiques Garnier, 2013. [850.9 LIVR]

DEPREUX P., LEBECQ S., PERRIN M. et SZERWINIACK O. (éd.), *Raban Maur et son temps*, Actes du colloque, Lille-Amiens, 5-8 juillet 2006, Brepols, coll. Le Haut Moyen Age, 2011. [U 5728]

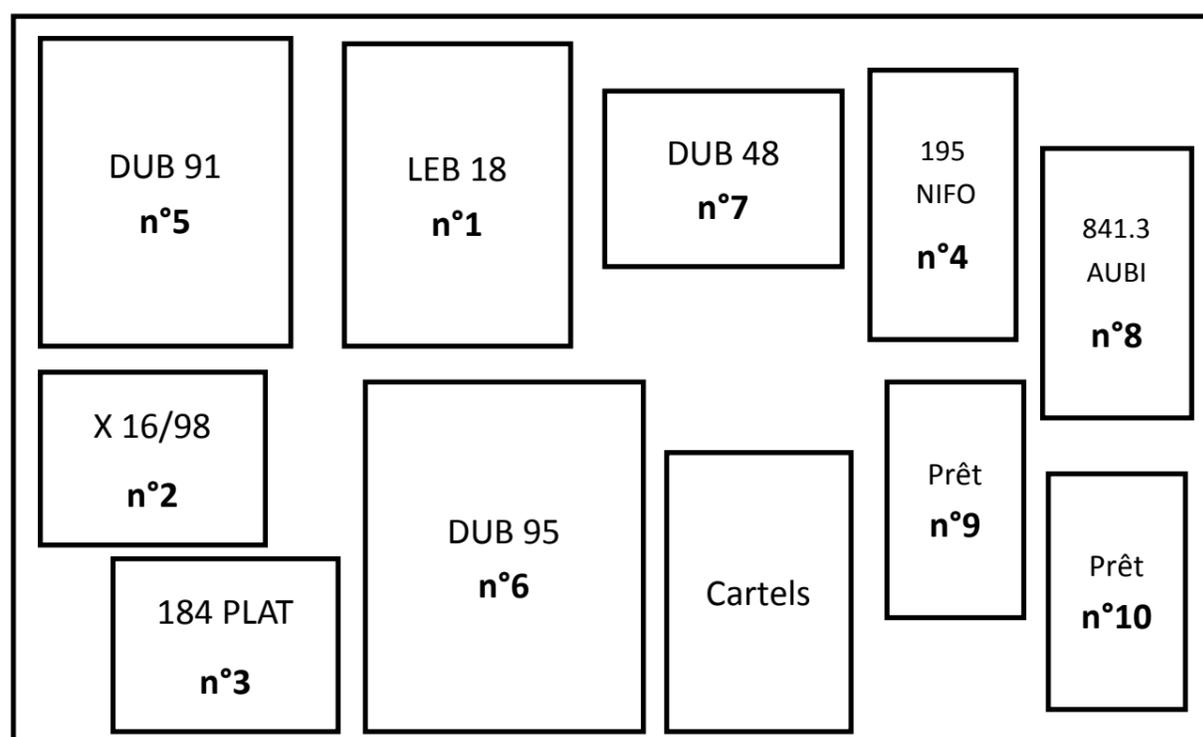
SAINT-GUILLAIN G., STATHAKOPOULOS D., *Liquid and multiple. Individuals and identities in the thirteenth-century Aegean*. ACHCByz, 2012 (Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance. Monographies, 35). [Z 19784]

NOUVEL O., RAMOS J., SÉNÉCHAL P. (dir.), *Questionner l'ornement*, actes du colloque organisé par Les Arts Décoratifs et l'Institut national d'histoire de l'art, Paris, INHA, 7 et 8 novembre 2011, mis en ligne en octobre 2013 : <http://www.lesartsdecoratifs.fr/francais/colloques-et-journees-d-etudes/colloque-questionner-l-ornement>

SÉNÉCHAL P., coordination éditoriale de la traduction française de l'ouvrage de Guido GUERZONI, *Apollon et Vulcain. Les marchés artistiques en Italie (1400-1700)*. Les Presses du réel (Oeuvres en sociétés), 2011. [706 GUER]

### Vitrine

## Interroger le livre, entre le texte et l'œuvre.



## **(Re)découvrir l'Antiquité :**

### **éditer, traduire, commenter les textes grecs et latins**

Comment s'accomplissent la tradition et le transfert des modèles culturels et lettrés de l'Antiquité à la période moderne ? Réunis par la notion d'« humanisme », des chercheurs de TrAme interrogent en particulier les éditions, traductions, imitations, réécritures de textes antiques aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. La bibliothèque universitaire d'Amiens conserve des ouvrages imprimés au XVI<sup>e</sup> siècle représentatifs des objets d'étude qui peuvent être examinés dans cette perspective. Elle possède notamment une édition bilingue, grecque et latine, des œuvres de Xénophon (V<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère), issue des presses de Francfort en 1596-1599 : le mauvais état du livre ne permet pas son exposition. Le livre exposé de Pline l'Ancien (n° 1) est la trace mieux conservée de ce même mouvement de diffusion du savoir à l'âge de l'imprimé. Quels acteurs, quelles opérations savantes, quels actes lettrés peuvent être décrits pour comprendre la circulation des modèles, donc certains événements culturels à l'époque de la première modernité ?

Pour qui lit et écrit au XVI<sup>e</sup> siècle, la *Naturalis historia* de Pline l'Ancien est un ouvrage bien connu. Pline l'Ancien vécut au premier siècle de notre ère (23-79) et fut un administrateur dans l'empire romain. On l'appelle parfois Pline « le naturaliste », en raison de son ouvrage dont le titre latin signifie exactement « enquête sur la nature ». Pline se proposait de récapituler les savoirs de son temps : son ouvrage, composé de quarante-sept livres, fut de fait longtemps utilisé comme une ressource encyclopédique. À l'époque médiévale, on s'emploie à le transmettre et les copies manuscrites subsistantes sont relativement nombreuses. Ce traité est imprimé pour la première fois à Venise, dans sa langue originale, dès 1469. Cette *Naturalis historia* est imprimée ensuite dans toute l'Europe, notamment à Lyon (1510) et Paris (1511). Les éditions latines abondent au cours du XVI<sup>e</sup> siècle, intégrales ou partielles.

Le milieu du livre soutient les initiatives de traduction en langues vernaculaires par des impressions et mises sur le marché. Le Pline est disponible en italien en 1501, une traduction partielle paraît en allemand en 1543, de même qu'une traduction partielle espagnole en 1599. Pierre de Changy (vers 1480-mort avant 1541) est l'auteur d'une traduction abrégée en français (Paris, 1542). Louis Meigret (1501 ?-1560 ?) traduit les livres VII et VIII (Paris, 1543), parallèlement à d'autres traductions humanistes et à une réflexion personnelle sur la grammaticalisation du français.

La première traduction intégrale imprimée en français est due à Antoine Du Pinet (Lyon, 1562, puis 1566), sous le titre *Histoire du monde*. Antoine Du Pinet (mort vers 1584) est un pasteur qui a quitté la Genève de Calvin pour la ville de Lyon. L'exemplaire exposé (n° 1) est la troisième édition revue et augmentée de ce travail (1581). La page de titre fait la publicité des opérations éditoriales sans doute menées en coopération avec le libraire protestant Claude Senneton, le traducteur Antoine Du Pinet et des correspondants divers : collecte des manuscrits et des versions imprimées disponibles, confrontation des différents états du texte, établissement du texte à nouveaux frais, traduction, mise en livre avec rédaction d'un paratexte (apparat critique, index), amplification par un « traité des poids et mesures antiques ». Indice d'un succès de librairie, on relève encore plusieurs éditions de l'*Histoire du monde* au début du XVII<sup>e</sup> siècle, jusqu'en 1625 à Cologne.

Outre le savoir réuni dans l'Antiquité par Pline, la médiation qu'est la traduction de Du Pinet vendue par Senneton à l'âge de la diffusion imprimée est donc elle-même un objet d'étude pour les chercheurs de TrAme.

(Rédaction : Audrey Duru)

## **Relire l'héritage antique : humanisme et philosophie aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles**

### **Autour du *Banquet* de Platon**

Dans la seconde moitié du *Quattrocento*, l'humanisme italien connaît un nouvel élan grâce aux travaux philologiques de Marsile Ficin, philosophe néoplatonicien florentin, qui redécouvrit toute l'œuvre de Platon (n° 2), la traduisit du grec et commenta en latin. Son *Commentaire sur le Banquet* (1469), ou *De amore* (n° 3) connut un succès immédiat et se diffusa dans toute l'Europe, tant dans le domaine de la philosophie que dans celui des Lettres et des arts. Dans son *De amore* (1531), Agostino Nifo, philosophe péripatéticien, lui répond en proposant une autre philosophie de l'amour. Son traité de l'amour se situe au croisement de la tradition aristotélicienne et de celle, plus littéraire, des traités auliques et de la poésie élégiaque et courtoise (n° 4). En rompant l'assimilation du beau et du bien, Nifo ancre ses définitions de la beauté et de l'amour dans le monde sensible et illustre une page importante de l'évolution de l'aristotélisme au XVI<sup>e</sup> siècle.

(Rédaction : Laurence Boulègue)

## Illustrer les Lettres à la Renaissance :

### écrire en langue vernaculaire, vulgariser les savoirs, séculariser la foi chrétienne.

L'illustration des Lettres à la Renaissance s'accompagne souvent de la production d'un bien culturel, le livre imprimé. Certes, hommes et femmes lettrés continuent à produire des manuscrits qui échappent au circuit commercial et qui connaissent une diffusion restreinte et souvent plus contrôlée. C'est le cas d'Agrippa d'Aubigné, soldat poète, auteur de sonnets d'amour rivalisant avec ceux de Ronsard, qu'il ne confia pas à l'imprimerie en son temps (n° 8). Différents travaux menés dans le cadre de TrAme prennent cependant plutôt pour terrain d'enquête la fabrication des livres au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle : comment la culture matérielle peut-elle rendre compte du fait littéraire avant l'invention du mot *littérature* dans le sens que nous lui connaissons à présent ?

L'emploi de la langue française par l'administration du royaume de France (à partir de 1539) et par une bourgeoisie urbaine, voire une aristocratie lettrée, et une foule d'hommes de l'ombre, secrétaires, précepteurs, obscurs clients de seigneurs puissants, s'accompagne de riches débats autour des normes langagières. Des imprimeurs se préoccupent de réforme orthographique ou débattent de correction typographique (ponctuation des livres). Des grammairiens réfléchissent à la standardisation de la langue française. Des lexicographes établissent les premiers dictionnaires du français. Le dictionnaire exposé date de 1614 (n° 5). Ce dictionnaire dû en partie à Jean Nicot et augmenté par Guillaume Poille (1609) est une édition remaniée du dictionnaire de Robert Estienne (1530). Le volume compile en réalité différents traités relatifs à la langue française. Le lexique français-latin est ainsi suivi d'« un abrégé de la prononciation et grammaire française très utile et nécessaire aux nations étrangères ». Par ailleurs, des poètes se font également poéticiens afin de définir les règles rythmiques et musicales propres à illustrer la langue.

La dimension foncièrement sociale des Lettres à la Renaissance explique peut-être leur usage comme une ressource importante pour la sécularisation de la foi chrétienne. Chrétiens fidèles à l'Église romaine tout comme réformés « protestants » recourent à la production de livres, afin de modeler l'expérience morale individuelle tout comme de modifier l'ordre politique et social. Par quels outils, avec quelle efficacité ? Imprimeurs, éditeurs savants et commerciaux procurent de nombreuses éditions de la Bible, révisées sur l'hébreu et le grec, en latin ou traduites en français. L'édition présentée (n° 6) est celle de la version officielle catholique romaine, appelée ordinairement « Vulgate », commandée par les papes Sixte V et Clément VIII, parue en 1592. Elle est accompagnée de notes dues au bibliste flamand François Lucas (1548 ?-1619). La première impression de cette composition date de 1603 (Anvers, Plantin). L'ouvrage conservé par la bibliothèque universitaire date quant à lui de 1618 (Anvers, atelier Plantin, Balthasar et Jean Moret).

La consultation de la Bible latine est sans doute plutôt restreinte à des professionnels de la foi et à des savants, à l'exclusion de lecteurs plus ordinaires. En revanche, une partie de la production éditoriale procure des ouvrages participant de la sortie du discours chrétien hors des couvents, et de sa vulgarisation et sécularisation. La bibliothèque universitaire conserve une *Vie de saint* ou « hagiographie », celle de Louis de Gonzague, parue en 1608 (n° 7). Ce membre de la compagnie de Jésus, mort de la peste à Rome en 1591 à l'âge de vingt-trois ans, venait d'être béatifié (1604). Les jésuites s'emploient alors à diffuser des témoignages sur sa sainteté en vue de sa canonisation. Cette *Vie* est significative de la circulation des textes en Europe. L'original italien par le jésuite Virgilio Ceparì (Rome, 1606) est traduit rapidement en latin (Cologne, 1608), ainsi qu'en français par un autre jésuite, Antoine de Balinchem (Douai, 1608). Douai est alors une importante ville d'imprimerie, francophone mais appartenant aux Pays-Bas, plateforme de la diffusion d'ouvrages de la Réforme religieuse catholique dans une zone frontière avec le protestantisme. Des hommes d'Églises, prêtres ou pasteurs, moines et moniales, pratiquent ainsi des formes lettrées variées, en prose comme en vers, pour un public séculier.

Enfin, comment des personnalités littéraires, voire une autorité littéraire s'affirment-elles à travers le geste de publication d'un livre ? C'est le cas du hobereau oléronais mal connu, André Mage de Fiefmelin, qui fit imprimer ses *Œuvres* volumineuses à Poitiers, chez Jean de Marnef, en 1601 (réédition critique en cours dans le cadre de TrAme, n° 9). La même interrogation peut guider la lecture du recueil de *Sonnets chrétiens* du pasteur Drelincourt paru en 1677 (n° 10).

Autour du livre apparaissent aussi des enjeux juridiques (constitution d'un droit du livre) et commerciaux (rivalités entre libraires, entre villes, donnant lieu à des formes de piratage), ainsi que des interrogations sur l'inscription de l'événement lettré dans le temps et l'espace.

(Rédaction : Audrey Duru)

## **REMERCIEMENTS**

### **Conception / DAO des posters :**

Julie Colaye et Lucie Degroisilles

### **Participants à l'exposition :**

Pauline Augé, Mathieu Béghin,  
Alice Bourgois, Perrine Caron,  
Lucie Claire, Julie Colaye,  
Michela Costanzi, Lucie Degroisilles,  
Audrey Duru, Imane Fayyad,  
Etienne Hamon, Richard Jonvel,  
Maxime Jouenne, Yves Lebechenec,  
Thomas Merceille, Sandrine Mouny,  
Michel Paoli, Marie Quillent,  
Philippe Racinet, Raphaële Skupien  
et Anne Tallon.

### **Conception du livret de l'exposition :**

Jennifer Gouret

### **Reprographie :**

Campus (UPJV)

## Suivez l'actualité de vos BU sur le blog et sur Facebook

BU UPJV Campus - Arts - ESPE

BU UPJV Santé

BU UPJV Aisne et Oise

BU UPJV Cathédrale et IUT

### Blog BU



web

Suivez l'actualité de Trame et  
UnivArchéo sur le site de l'UPJV

### TRAME



web

### UnivArchéo



web